

# Bataille des alphabets: API et AFF: la comparaison qui accuse

S'agissant d'indiquer la prononciation normale des mots français, l'API, alphabet phonétique international est accusé par le mouvement Ortograf-FR d'être **un outil fait pour ne jamais marcher**.

La liste suivante fait apparaître une **correspondance** entre les lettres les plus incongrues de l'API et celles de l'alphabet phonétique français AFF qui sont censées les remplacer.

API:	ə	ɔ	ʃ	ʒ	ɛ	ɛ̃	ɔ̃	œ̃	ã	ø	j	œ	a	y	ɥ
AFF:	e	o	ch	j	ɛ, ê	in	on	un	an	eu	y	œ	â	u	u

Le tableau suivant compare cette fois sur un petit texte les deux écritures phonétiques en question: l'écriture API, colonne du milieu, et l'écriture AFF, colonne de droite. Le texte est celui des premiers paragraphes de la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen de 1789.

Les Représentants du  
Peuple Français,  
constitués en Assemblée  
nationale,

considérant que  
l'ignorance, l'oubli ou le  
mépris des droits de  
l'homme sont les seules  
causes des malheurs  
publics et de la corruption  
des Gouvernements,

ont résolu d'exposer, dans  
une Déclaration  
solennelle, les droits  
naturels, inaliénables et  
sacrés de l'homme.

Le rəprezãtã dy  
pəplə frãsse, cõstituyē  
ãn asãble nasjɔnal,

cõsidērã ke l injɔrãs,  
l ubli u læ mepri de  
drwa d l om sã le sæl  
koz de maloer pyblik  
ɛ də la korypsjõ de  
guvèrnəmə,

õ resoly d ekspoze,  
dãz yn deklarəsjõ  
solanɛl, le drwa  
natyrɛl, inaljenabləz  
ɛ sakre də l om

Lé Reprézantã du  
Peple Fransɛ,  
kõstitu é an Asanbléé  
nasional,

*kõsideran ke  
l inyoran s, l oubli ou le  
mépri dé drwa d l om sã  
lé sel kãuz dé malœr  
publik ɛ de la corupsyõ  
dé Gou vèrneman,*

õn rézolu d'expau zé,  
dan z un Déclarãsyõn  
solanɛl, lé drwa naturɛl,  
inalyénablez ɛ sacré de  
l'om,

Une étude détaillée montrerait en outre que l'inventaire des sons pris en compte avec l'API n'a même pas été fait correctement. Le remplacement de l'API par l'alphabet phonétique français AFF donnerait dans l'immédiat un outil plus juste, plus lisible, ouvert à tous, plus souple. Et surtout il ouvrirait toutes grandes les portes de la réforme de l'orthographe dont les voyous nous font croire qu'elle est impossible.

Ortograf-fr, Louis Rougnon Glasson F – 25500 Montlebon sites: 1°) <http://www.alfograf.net> 2°)  
<http://alrg.free.fr/ortograf> 3°) Ortograf Nouvelobs